



大漢公報

The Chinese Times
Established in 1907,
Published every day except Sunday
& Holidays by The Chinese Press
in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0000"
1 East Pender Street
Vancouver, B. C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 683-8941
683-8812

義氣團結
忠誠救國
義勇除奸

傳利比亞行動組已出國進行活動

恐怖份子進入美國

列根總統及三名高官受特別保護

【華盛頓電】據消息來源報導，隨着一項報告謂利比亞行動組已出國進行活動，列根總統及三名高官受特別保護。該三名助理人員為白宮顧問艾倫斯、秘書長古士貝加、及副秘書長高迪華。該三人係由利比亞下令，指其特種人員予以保護。

在布魯特方面，昨日消息來源謂，利比亞特種人員已進入美國，並已開始行動。列根總統及三名高官受特別保護。該三名助理人員為白宮顧問艾倫斯、秘書長古士貝加、及副秘書長高迪華。該三人係由利比亞下令，指其特種人員予以保護。

紐約時報昨日報導，利比亞特種人員已進入美國，並已開始行動。列根總統及三名高官受特別保護。該三名助理人員為白宮顧問艾倫斯、秘書長古士貝加、及副秘書長高迪華。該三人係由利比亞下令，指其特種人員予以保護。

郵局警告聖誕郵包 小心包裹免受遺失

【華盛頓電】郵局及育兒郵局公共事務組宣佈，每年聖誕節，各界人士多寄出數百萬元之聖誕禮物，但只以價值數百元的郵包包裹，以致郵局在聖誕節期間，要提醒各界人士留心包裹，以免損失，而致發生不能投遞。

郵局表示，每年聖誕節期間，郵包數量增加，以致郵局在聖誕節期間，要提醒各界人士留心包裹，以免損失，而致發生不能投遞。

郵局表示，每年聖誕節期間，郵包數量增加，以致郵局在聖誕節期間，要提醒各界人士留心包裹，以免損失，而致發生不能投遞。

美參議院批准撥款 製造B-1型轟炸機

【華盛頓電】美國參議院已批准撥款製造B-1型轟炸機，使利根總統加強美國核子力量政策，獲得重大勝利。

參議院以六十六對廿八票，批准撥款製造B-1型轟炸機，使利根總統加強美國核子力量政策，獲得重大勝利。

參議院以六十六對廿八票，批准撥款製造B-1型轟炸機，使利根總統加強美國核子力量政策，獲得重大勝利。

日本下年度軍費 比本年度增一成

【日本東京電】日本防衛廳長官，國府首相伊藤，昨日宣佈，日本下年度軍費，比本年度增一成。

伊藤表示，日本下年度軍費，比本年度增一成，主要是為了加強日本的防務，以應付日益緊張的國際形勢。

伊藤表示，日本下年度軍費，比本年度增一成，主要是為了加強日本的防務，以應付日益緊張的國際形勢。

RCA發明新影機 能在黑暗中攝影醫學工業用途

【紐約電】RCA公司宣佈發明一種新影機，能在黑暗中攝影，能與商業電視機媲美，惟已較前大有改進。

該新影機能作實地試驗，能顯出人手中之血管，同時並能顯出人手觸摸物件時所留有的熱力造成之手印。

該新影機能作實地試驗，能顯出人手中之血管，同時並能顯出人手觸摸物件時所留有的熱力造成之手印。

大馬成毒品集散地

【吉隆坡電】據馬來西亞西報報導，由於國際毒品販運活動異常頻繁，今年前六個月內，警方成功破獲了五十五宗毒品案件，共繳獲了五萬一千六百零五克的各種毒品，此數字較去年同期增加三倍之多。

據悉，有三十七名國際毒品販運者，其中十四人為泰國人，美國人及新加坡人各佔五分之一。

馬來西亞在地理上位置重要，近三個月來，加上交通便利，因而被國際毒品販運者列入販運毒品的要道。

美日空軍合作 進行救援訓練

【東京電】美日空軍方面日前宣佈，美日兩國空軍部隊，將於十二月九日至十日，參加在東海聯合演習和救援訓練。該項訓練由美日兩國空軍司令部聯合舉辦。

據悉，該項訓練包括空中搜索、空中加油、空中支援等內容。美日兩國空軍部隊將在空中進行協同作戰，以提高兩國空軍的協同作戰能力。

據悉，該項訓練包括空中搜索、空中加油、空中支援等內容。美日兩國空軍部隊將在空中進行協同作戰，以提高兩國空軍的協同作戰能力。

多倫多市房租高昂

【多倫多電】安省消費廳長最近發現，該市的房租高昂，已引起多倫多市民的強烈不滿。

據悉，多倫多市的房租在過去一年中，平均上漲了百分之二十。這使得許多市民難以負擔房租，特別是那些收入較低的人。

據悉，多倫多市的房租在過去一年中，平均上漲了百分之二十。這使得許多市民難以負擔房租，特別是那些收入較低的人。

日國際貿易協會 將派團訪問中國

【東京電】日本國際貿易協會，決定派出一個由該會會長率領的訪問團，於十二月六日訪問中國。

該訪問團將訪問北京、上海、廣州等地，與中國政府官員及企業界人士進行會談，就中日貿易合作問題交換意見。

該訪問團將訪問北京、上海、廣州等地，與中國政府官員及企業界人士進行會談，就中日貿易合作問題交換意見。

加國屋價仍續下跌

【渥太華電】據加拿大統計局發表的報告顯示，十月份加國房屋價格，繼續下跌。

報告指出，十月份加國房屋價格，比九月份下跌了百分之零點二。這是連續第三個月下跌。

報告指出，十月份加國房屋價格，比九月份下跌了百分之零點二。這是連續第三個月下跌。

朱熊氏夫人逝世

【雲南電】本埠真味齋藥店店主，朱熊氏夫人，於昨日逝世。

朱夫人一生熱心公益，曾任多個社會團體的負責人。她的逝世，是雲南社會的一大損失。

朱夫人一生熱心公益，曾任多個社會團體的負責人。她的逝世，是雲南社會的一大損失。

華華行 HING WAH LTD.

總店五〇六號 近片打街
506 MAIN ST. VANCOUVER B. C.
電話: (604) 683-3838

品名	單位	價格
鮑魚	每磅	七十五元起
魚翅	每盒	八十八元五毫
燕窩	每盒	二十九元五毫起
冬菇	每磅	四十九元五毫
蠔豉	每磅	十二元五毫
菊花晶	每盒	六元七毫五起
九毫九		

特庄 蛤蚧大補茶原價四十五元
現售三十一元
送禮自用 無上佳品

按摩蒸汽浴 (桑拿)

地址: 溫哥華市士丹利街一六四號
電話: (604) 684-3434

本中心提供專業的按摩及蒸汽浴服務，環境優雅，服務周到。歡迎光臨。

新聞簡報

加國修憲案在參議院的辯論，今日進入第二天。預料下週二將有結果。屆時該案如獲得通過，將由加國總統簽署，並在各省議會公佈。

▲大雲高華區連日遭受狂風暴雨襲擊，低窪地區多處地區，昨日九時九十分公路地方，一座橋樑倒塌，該處附近三十八戶居民，被迫緊急疏散。據報有一婦人於疏散時失足，另兩男子受傷。

(123)

金巴

秋

春

家

家

「從前連過一些藥，病好了一點，但也沒有多大效力；現在每天吞鵝丸藥，母親說這是不重要的，喫一點補藥，一面在家裏好容易養息就可以了。」梅解釋說，她底聲音這時顯得很動人婉愛。

瑞珥被這聲音感動了，一種強烈的愛憐的感情佔有了她，她真婪地望着梅底臉，同時緊緊地握着梅底手。這時兩人心中裏的感覺，自己都不能夠明白地形容出來。沒有人知道這是表現生命之掙扎的悲劇的一幕。她們自己也不知道。

過了一些時候，瑞珥站起來說：「我們應該出去了。」便走到桌子前面取了鏡匣，打開來對着鏡理了髮髻，又傅了一點粉，又把梅拉到桌子前，把她底頭髮理了一下，也給她淡淡傅了一點白粉。然後兩個人手牽手地出去了。

二五

恐怖的時期很快地過去了。在砲彈底傷痕漸漸消滅以後，戰爭便完全成了過去的陳跡，而和平的統治又來臨了。人們照常和平地（至少是在表面上）生活着，好像戰爭只是一個噩夢。然而實際上變化是在開始了。張軍長被聯軍各將領推舉為軍事的領袖，從而又做了政治的領袖。他把政權抓在自己底手裏，並且表示願意施行新政。在這個變化之下，社會上開始有了生氣，學生們也活動起來了。新的刊物同時出版了兩三種。覺民兄弟底幾個同學也刊行了一種「黎明週報」，刊載新文化運動的消息，介紹新的思想，攻擊不合理的一切。覺慧很熱心地參加了，他常常在這個週報上發表文章，自然大部分的研究，對於社會他也沒有作精細的新雜誌上找來的，因為在新的理論方面他還沒有深刻的研究，對於社會他沒有作精細的觀察。他所有的只是一些生活的經驗，一些從書本上得來的知識和青年底熱情。對於家庭雖觀察。他所有的只是一些生活的經驗，一些從書本上得來的知識和青年底熱情。對於家庭雖然可以說許多話，但他又有些顧慮。至於覺民，他白天忙着學校裏的功課，晚上到琴那裏去教書，沒有功夫管別的事情，所以他對於週報並不熱心贊助，不過偶爾投寄一篇短文罷了。這週報是得着青年底歡迎的。第一期一千份不到一星期就賣完了。第二期也是如此。牠出到第三期時就已經有了兩三百個訂閱者。週報社裡的中堅人物是與覺慧同班的張惠如和高他一班的黃存仁，還有張選如，那是張惠如底兄弟，在高師讀書，他們都是覺慧底朋友，而且得着覺慧底敬愛。

週報發刊以後覺慧底生活變得有興味，而且比較活動了。他第一次發見在他面前有了一個可以發洩他底熱心的工作，並且看見自己底思想印在紙上，一千份一千份地散布出去，冬處的人都了解他底這思想，有的人甚至於送了同情或響應的回聲來。在狂熱者的他底眼前竟然帶了空幻的，崇高的性質，變得非常可寶貴了。他本來很願意把課餘的時間全用在週報上面，然而同時因為害怕祖父干涉的緣故，他又不得不隱諱着他與週報的關係。但是這也沒有用處，終於有一天克明在覺慧底房間裏讀到週報和覺慧底文章。克明不說什麼，

馳名琵琶鴨
掛爐鴨
脆皮大乳鴨
嫩白切雞
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬

逢星期一休息

本公司最近自置設備一流新工場，特製白油腸及特瘦白油腸，鮮鴨干腸，油王臘雞，鮮蝦肉腸，臘梅肉，臘鴨餅。歡迎僑胞駕臨選購。

私家車及貨車租賃
馮緝忻主理

A Better Car
RENTAL AGENCY

996 W. Broadway
Vancouver, B.C. V5Z 1K7
Tel.: 732-1396

Ian Fong
Gen. Man.

7472 - 6th Street
Burnaby, B.C.
Tel.: 522-1671

OPERATED BY FAIRVIEW LEASING LTD.

中國大預言家 左筆權 溫哥華
主講華僑之聲電台生命相人生 · 命理信箱節目
精批命理 · 標準論相 ·
龜卜易卦 · 天星擇日 ·
精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新知舊雨 · 移玉駕臨
MANDARIN BDG #211, 611 MAIN ST. VAN. B.C. V6A 2V5
寓溫哥華唐人區緬街611號
文華商業大廈二樓候教
會客時間：
每日由一時至五時
(預約例外)

唐記
承接
士庫間格內外油漆
水喉電器大小工程
免費估價
請電：327-1895

活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.
Vancouver, B.C.
Phone: 685-0111

本公司經營四十一年，現擴張營業共開支店十二間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲爲便利起見，特聘請袁金榮君 (Mr. Jimmy Yuen) 爲各位服務。

本號專售各名廠彩色電視機，電爐，雪櫃，洗衣機，盤碗櫃，家庭用具，椅檯，地氈，其他各種傢具俱全，貨多選擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與袁金榮君用華語接洽，極表歡迎。

永興裝修公司
油漆做木·土庫間格
水喉潔具·露台車房
電器電爐·新換水瀾
大小工程·無任歡迎
平·快·靚
電話：八七四一八四六三

富新
新電話 879-4389

劉
油漆 土木工程
地址: 636 E. 14 Ave

承接裝修

- * 招收本地及海外 81 年度秋季（九月）及 82 年度春季（一月）新生。
- * 本院開設十，十一，十二班，採用三學期制（一月，五月，九月，）可入學。
- * 特設英文輔導班，以提高英文水準，應付 TOFEL 試。
- * 本校畢業證書乃全美加大學所認可，十二班畢業生可直升美加各大學，專人輔導，無需浪費金錢及時間在其他學校暫修大專課程。
- * 校舍簇新寬敞，佔地三萬餘呎，設有英語實驗室，科學實驗室，電腦及康樂室等。
- * 並分設男女宿舍，傢俱齊備，專人照顧學生早，午，晚三膳，學生自由選擇。
- * 有華語註冊主任。
- * 歡迎學生及家長親臨本學院垂詢及比較。

百樂海鮮酒樓

茶市一晚飯一宵夜一擺酒
常備海陸空野味
上午十時至凌晨三時
訂座電話：688-1581, 683-9068
溫哥華緬街544號

專科裝置修
理商業家庭
大小雜貨店
牛奶瓜果肉
食櫃餐館貨
倉凍房冷暖
氣機熱水爐
▲政府牌照
▲收費從廉
▲快捷妥當
▲日夜服務
請電黃耀堂

電話：87-0058, 876-3504
本校教師經驗豐富，懂得多種語言，耐心教導，特設中文教授班，方便對英語有困難人士，考取筆試及口試，歡迎補識及來電查詢。
校長：楊方權 高薪聘請男女教師，無經驗均可
◀ 八九優待，路試免費 ▶

勿失良機

本廠乃是一間新高，有活力，而且繁忙的工廠。
。我們需要一些有經驗的皮機車工和鍛骨
請到
99 E. CORDOVA ST. 五樓面洽

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣工程。設
計裝置及修理。忠誠為僑胞服務
。快捷妥當。
電話：八七二一—〇三九
八七六一—壹一一
3742 MAIN ST.
VANCOUVER B.C.

建昌裝修
電話：872-3290
裝修 洗手間
家庭 廚房
電水 工程
間格 土庫
(包辦、申請、
設計、劃圖)

余景輝會計師樓
 填報入息稅
 會計，核數，稅務，商業，產業
 管理，及諮詢
 地址：雲南華片打東街二百號
 二〇三室（緬街夾片打街）
 辦公時間：
 星期一至五上午十時至
 下午五時
 星期六十二時至四時
 電話：66314406

陳氏水電木工程
Chans Construction &
Plumbing
PHONE 265-4977
879-3362
晚七五時至十二時

承建新屋	土庫間格
圍蔽屋宇	水瀆莖牆
水電工程	內外油漆
工作妥當	價錢公道


周愛權 視光博士
周慶偉
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
Jack K. Chow O.D.
Raymond S. Chow O.D.
Optometrist
Tel. 683-8231
518 Main St., Vancouver, B.C.

何桐攝影院
Ho Tung Studio
19 E. Pender St., Van. B.C.
681-5848 879-5506

新裝彩色優待
放大八折優待
結婚喜照奉送大相
特價九折非林冲晒
影相射印每張35仙
護照快相即影即有
平靚又扶歡迎惠顧

一日起貨

強華公司
Kenward Co
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四三一號哥倫比亞街
電話：684-8821

經售及修理名
廠傳真機，收
音機及各種電
器，承接大小
工程，服務妥
當，價格克己
，保證滿意。

行李貨物搬運
A-EXCEL MOVING
PH. 733-8887

萬事達虫鼠防治
虫鼠損害健康財物本公司出經
合格華人技師主理搬運查詢及
費估價請電二五五一七二三六

Edgemont Construction Ltd.
電話：255-3492

文忠裝修
ELEGANT CONSTRUCTION LTD
新屋新店 優雅裝飾
舊屋舊店 省錢修整
歡迎詢問 免費估價
TEL : 253-5696
(國、粵、英)
(24小時服務)

朱氏裝修
電話：433-9784

政府牌照	裝修改建	土庫間格	大小工程	免費估價
------	------	------	------	------

另修 有長 期合 理小 型柏 文

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD.
2270 Woolwich Ave.
North Burnaby, B.C.
V5B 4A4
A.CHIN 陳達良 291-0505
承接大小
土木工
商業住
新舊裝
房屋改
圖則設
工作安
價錢公
價道

商
 用
 冷
 氣
 藏

按裝修理保養工程
 忠誠服務
 快捷可靠
 僑胞惠顧
 無任歡迎
 持中央及省政府牌照
 電周惠欣
 廿四小時服務

電話：四二〇一八二八
 住宅：四二〇一八〇五

Fairway Refrigeration Co.



加拿大寶路銀行

溫哥華埠緬街四百號

The Royal Bank of Canada

400 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 665-5240

寶路銀行經常提高對客戶服務水準，除商業投資，尚設有私人貸款；購買汽車，房屋裝修或添置家庭用品，利息從優，手續簡便。

寶路銀行房屋按揭，貸款額可高至十萬元，年期可分二十五年定期或定期，任君選擇。

本分行由富有經驗華籍職員負責督閣下解答一切問題，並歡迎查詢各種儲蓄存款利率，定期存款及私人支票戶口，商業往來支票戶口等等。

華務經理 馬錦華啓

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.

- 經營一切銀行業務
- 竭誠服務僑胞
- 港九均設有分行，歡迎函面垂詢










香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG



許忠鋁質窗門

879-3118 876-8042

僑胞們！望你知道雙重玻璃的好處

- (一)能保暖而節省能源
- (二)減少外來的雜聲
- (三)在冬天時玻璃免有水蒸氣。

以免使你的窗戶容易腐爛。



新 華 公 司

建築裝修傢俬木器

SUN WAH Construction & Renovation Co. Ltd.

3 2 1 - 9 8 4 9 2 5 3 - 3 2 9 0

承接土木工，各款廚房櫃，廚窗鉛飾櫃，各款檯椅
櫃，酒巴收銀櫃，梳化卡位，貨架木置，一切木器。

專 門 起 屋

— 新 昌 建 築 工 程 公 司 —

專門承建新屋 兼開新屋土庫
全部鬼佬技工 保證材料上乘
政府合法牌照 起貨捷快妥當

— 參加我們的屋屋計劃，可為節省二萬元 —

電 話：3 2 7 - 0 1 0 8

鋁盾紗網

Aluminum Products

1512 Boundary Rd. Burnaby

尺寸大小任君選擇

房屋修理

露台木台

內外漆

雅安雅鋁窗專家
裝修二十年經驗
電話：六六一零三五

魚市北街
天窗翻新

屋頂窗及改裝
鋁槽板門
鋁板重門

庭院上蓋遮蓬
庭院門

438-4112

R & R ALUMINUM PRODUCTS AFTER HOURS 298-0335

各種地氈地布
平 賣
CARPETS & LINOS
At Very Low Price

適合住家，辦公室，餐廳及團體
用，大宗選擇，包按裝。

我們備有各色地氈適合你的
需求，請來參觀，另有特價地布
出售，我們有許多滿意的華人顧
客，「這是友誼的商店」。

地氈城公司
CARPET TOWN Ltd.
116 East Broadway
Vancouver Ph 876-2251

亞洲工藝品公司

ASIA IMPORTS LTD.

155 W. Hastings 687-4912
(近 Woodward 金冠酒樓斜對面)

歡迎批發

價錢最平

款式齊全

及小禮品

籐器竹器

手工藝品

玉扣象牙

景泰藍及

手縫襪布

本號

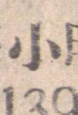
專營中國進口

禮品店東主

請注意



國際駕駛學校



International Driving Academy

師資優良

經驗豐富

歡迎蒞臨

免費接送

耆人教授

考取筆試

收費最平每小時 \$ 18

特價課程 \$139 八小時

校長：林伯寬

地址：386 喜士定東街

電話：684-3044 684-6038

Pacific Driving School
太平洋駕駛學校
教車師傅莊順基 (JOE)
精通英語、國語、廣東話。
日間電話：437-4031
晚 間：255-5054
公司電話：255-0952
206-2121 KINGSWAY
VAN. B. C.

未雨綢繆

科士蘭墓園及海景墓園聯合誠意向華人家庭提供一項免費服務，由即日起免費贈送「家庭資料紀錄小冊」。

這本「家庭資料紀錄小冊」乃川為集中紀錄家庭內各成員之重要資料，可使家人一目了然有備無患，而免臨事慌張。

科士蘭墓園及海景墓園特聘有專人樂意免費向各界人士詳解此本「家庭資料紀錄小冊」之主要用途，以及解答上述兩墓園之各項疑問。

世事不可逆料，宜作未雨綢繆。「家庭資料紀錄小冊」是每一個家庭是最好備有的。有心索取者，請電：

雲龍 (WINSTON WANG)。

辦公時間：254-3043或廿四小時電522-390

傳呼機(PAGER)號碼5916。

 **Century 21**
TRADEWIND REALTY LTD.
2710 Commercial Drive
Vancouver, B.C. V5N 5P4

廿一世紀實業公司

鄭耀明 GILBERT MING CHANG

公司: 872-0321 住宅: 874-6574

呎山積。開價六萬八千元。有信請。

▲近非沙夾五街，小型相文，六年新，六百幾萬三千元。開價四萬。有價請。

▲京士威商業樓宇，已開為醫務所，三千七百呎面積，街角地段，有十六個停車位。年租二萬二千。開價四萬。有價請。

▲十七街東，有實淨兩層屋，共四房一廳及廚房。地卅二乘一百六十四呎。有廿五萬元有價讓。八二年九月到期。開價十二萬有價讓。

▲本樓比 VANDOVER HEIGHT 區，有實淨兩層屋，廚房，浴室，熱水器及暖爐已從新裝過。面積七百六十三呎。地卅三乘一百廿二呎。開價十萬八千元。有價請。

▲舖街，有一房及廚房新屋，二千呎面積。土庫另有一房及附廁浴。交通方便，近加蘭拉書院完成。地卅三呎乘一百廿二呎，街角地段，近公園，地卅方便。

▲舖街區，有實淨兩層屋，九百呎面積，土庫完成。地卅三呎乘一百廿二呎，街角地段，近

加華實業燕梳公司

CATHAY PACIFIC REALTY & INSURANCE CO

電話：三二四-一零三四
5052 VICTORIA Dr Van B. C.



Jennie Kwan
關美珍
電話：430-1076
Dick Leung
梁國榮



Michael Lim
林文和
電話：274-7278



Wayne Tong
唐大維
電話：872-7076



Philip Wong
黃英立
電話：254-7520
253-1835



Cynthia Jung
鄭翠杏
電話：296-8646



EVA YU
余綺華
電話：224-7828



JOHN TOM
譚光誠
電話：325-2177

加華燕梳 專營

房屋商業樓，栢文，物業保險燕梳與及各項生意保險，保費特平，服務週到。

▲代理政府 I. C. B. C. 汽車保險辦理買賣汽車轉名更換牌照申領新牌照，轉換汽車保險各項手續。

▲本公司附近泊車方便，並有華籍職員，能為閣下解答一切有關購買各項燕梳應知事項。
請與關美珍 JENNIE KWAN 或高太洽商

▲二十五組栢文，位於東十二街夾純街，十二年新有地下車房，每組有陽台，年租收入八萬四千餘元，建築新淨堅固保養好，易打理，開價一百一十七萬，請隨時還價。

▲十一組栢文，位於東十三街近緬街，十年新有地下車房，陽台，每組有傢俬，年入息有三萬七千多元，有低息按揭，可接供，開價四十六萬五千元。

▲週末開放歡迎參觀，本立比住宅區商業樓，有五房栢文及前舖後居栢文，適合收租或自用，業舖有批，街角大地有十厘半低息按揭可接供，開價二十一萬九千元，請還價。（以上請閱高太）

▲東區兩睡房靚屋，土庫完成，三十三乘一百二十尺地段，露台可看遠景，低息貸款，取價十一萬九。

▲東區近緬街，兩睡房靚屋，二十七年新，低息貸款，取價十二萬四千九。

▲東區一廳一房栢文，交通方便，取價六萬四千元。

▲列治文四睡房靚屋，實用面積二千三百尺，兩年新，只取價十九萬八千元。

▲另有商業樓宇，詳情請電詢。

▲雲區列治文新屋由十五萬起。

（以上請閱林文和：274-7278）

▲雲東區四街近乃姆街，交通方便，正層兩房，有客廳及飯廳，土庫另兩房，有洗衣房和廁所，銀期可供同業業主，開價十二萬五。

▲雲東區近域多利特大家華新屋，室內裝修材料特好，上下全部完成，上層有客廳，家庭廳及三睡房，兩廁所，下層客廳有酒吧，另兩睡房，只開價二十三萬九。

▲雲東區十七年屋，上下層各三房一廳，近巴士路和學校，另有大陽台，五至六萬現款可成交，銀期16%可供同業主，開價十四萬九。

（以上請閱黃慕芬：294-0850）

抵買商業樓

▲SURREY 旺區商業樓，佔地面積五萬八千餘方尺，樓宇面積二萬二千方尺，每年除清開支淨入息十萬五千元，頭等租客，長期好批約，年年有租加，只開價一百四十五萬元，機會莫失，詳情請電話黃英立。

▲近華埠貨倉商業樓，與旺街角位置，佔地一萬六千餘方尺，一間一萬尺兩層高貨倉及兩間舊屋，有大大發展機會，取價七十五萬元，詳情請電話黃英立。

▲百老匯西街好生意西餐館，每年生意三十萬多，座位七十位，有酒牌，長批約，租金低，開價十八萬九。

（詳情請電話黃英立）

★WHITE ROCK 掉高級西餐室，生意興旺，每天營業六天，七十座位室內餐廳及數十座位露天咖啡座，有酒牌，位於大購物中心，租金平，有九年長批及五年淨批，開價二十五萬九，攞錢生意，機會莫失。

（詳情請電話黃英立）

黃英立：公司電話 324-1034
住宅電話 254-7520



蕭芳芳與吳宇森有合作機會

汪禹靜極思動 計劃投資拍片

以香港市場為主

汪禹曾與好友唐偉成合組公司，拍過一部「扮嘢小子」，此後一直未聞再有開拍的消息，而汪禹年來專心在邵氏拍片，沒有特別的大計劃。正是靜極思動，汪禹在邵氏拍片期間，已計劃再開新戲。據汪禹表示：此次他是自組公司，投資拍片，而並非與唐偉成合作，蓋近期

汪禹曾與好友唐偉成合組公司，拍過一部「扮嘢小子」，此後一直未聞再有開拍的消息，而汪禹年來專心在邵氏拍片，沒有特別的大計劃。正是靜極思動，汪禹在邵氏拍片期間，已計劃再開新戲。據汪禹表示：此次他是自組公司，投資拍片，而並非與唐偉成合作，蓋近期

皇后「楊麗花失竊三百萬

親密男友同時被小偷光顧

△「台胞」
收仔戲皇后楊麗花，廿六日晚拍完連續劇「家變」後，在回家途中，被一匪徒攔截，搶去現金三百多萬元。楊麗花當時正與一親密男友同遊，該男友亦被搶去現金一百多萬元。楊麗花事後表示，她當時正與男友在街上散步，突然被一匪徒攔截，搶去現金三百多萬元。楊麗花事後表示，她當時正與男友在街上散步，突然被一匪徒攔截，搶去現金三百多萬元。



圖為楊麗花的戲裝。

CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
(科仕蘭墓園側)
FLOWERS FOR ALL OCCASION
電話：298-0522
加拿大花舖
色樣美觀
花王蘇金主理

明德託兒所
(特設託兒補助金)
可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼稚園兒童
地址：530 Heather Ave. Van.
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五-四二五一

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火，
免費估價，電器修理。
日夜應命。
電話：二九八-五八七八余鴻智洽

勝任車蓬按裝廠
由你的貨車轉變為有蓬的睡車，有十二年經驗，担保妥善，
零件，有汽車零件。
FREE SPIRIT VAN
398 Kingsway Van. B. C.
Ph. 873-3361

裕記油漆
屋內外噴油及洗屋外牆，價錢最平，起貨快捷妥當。
電話：590-3893
588-0636

洗衣機
專修乾衣機
政府牌照，經驗技師
特價優待僑胞
電話：294-0793

程工氣煤
持有政府牌照
專門修理及安裝，承接修理水喉等工程，承接修理水喉等工程，承接修理水喉等工程。

中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204

秋季大減價十天 美國上等靚絲苗特平 \$10.99xx
百分百純正粟米油\$.380xx 金牌即食麵卅包庄\$4.99xx

SUNRISE MARKET Ltd.
300 Powell St. Vancouver B.C.
Phone: 685-8019
日昇豆腐雜貨公司
一零油爽炸鮮鮮豆鮮新中
律沽炸滑 荳魚豆腐 菓鮮西
歡批豆魚 肉瓜雜
迎發朴丸角滑奶花類菜貨

東方雪櫃公司
New Way Refrigeration
專科上門修理家庭商業雪櫃
設計安裝大小商業凍房冷氣
日夜服務收費從廉
電話：251-2301 政府牌照
255-4891 馬文紹

暗市黨殯儀館

ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C.
TEL. 254-2821

本館創業六十餘年，經驗豐富，最新裝修，寬大明亮，交通便利，本館特聘華人經理，李顯理，二君為僑界服務，廿四小時，電話：二五四-二八二二

頭髮設計男女美容院

hair is
HAIR DESIGN STUDIO
FOR MEN & WOMEN
ALL THE LATEST
HAIRSTYLES
聘有華人頭髮專家主持
ESTHER CHEN
選擇最近流行髮型配合你的面型
現代化設備，服務完善，使你得到安心舒暢。
請打電話預約時間
540 W BROADWAY
BLOCK WEST OF
CAMBIE
VANCOUVER B.C.
PH 879-5435 OR
879-8314

奧林比亞電視公司

OLYMPIA TV ELECTRONICS
2303 E. Hastings
Vancouver, B.C. V5L 1V6
專售及修理
TECHNICS
RCA
電視，音響，錄影器材
ALVIN O.W. CHAN 主理
PHONE 255-4543

真善美

VANSON
精印
卡片 信紙 信封
中英文膠章
快平靚
A complete Design & Advertising Promotion Service
magazines newspapers posters brochures logo
Chinese Cultural Centre
Commercial Complex
205-10 East Pender Street
Vancouver, B.C., Canada, V6A 1T1
Tel. (604) 684-2424

中明

油漆裝修大小工程
土庫閣樓屋頂補漏
免費估價
請電：325-5459

昌記裝修油漆公司

承接泥水木工傢俬等大小工程
忠誠為僑胞服務工作快捷妥當。
電話：二五五-四二五一
六八七-四〇九四

本拿比電器修理公司

524-2440 (廿四小時服務)
保證滿意。
N.A.V.E.M.I.C.R.O.
冷氣機，乾衣機，洗衣機，洗碗機，雪櫃，洗滌機，庭大小電器，電燈，驗技師精修各式家，政府合法牌照，經

孟碧珊殯儀館

親情常在
Mount Pleasant Chapel
往時恩義感親友
今日風光更後人
寬大禮堂，多種儀式，收費公道，各式棺木，豐儉隨意，免費車馬，特設華人顧問，KELVIN KAN 為僑胞服務，地址：306 E. 11th Ave. 電話：OFFICE 876-2161 敝君住宅(華語) 872-4914

紫橋花舖

Louie's Florist
371 E. Hastings Street 683-5124
雲坤 喜士定東街三七一號
無任花結新盆四本店
任花籃婚型我季店
歡光花襟花設樹鮮常
迎顧牌花球計木花格
呂頌韶主理
Geo. Louie 住宅 255-9675

文華花店

Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B. C.
Tel: 687-9605
本店常備四季鮮花，盆栽樹木，新設計，結婚花球，花籃花牌，花圈花牌，無任歡迎

中山安堂林健龍

占卦四元。能知過去未來，算命十元，批算一生，人財福壽，公案，解脫音籤，天星擇日，解脫，移居，祝星求運，解除災難，翻照超圖，每日在細街五〇七號二樓九號室候教，即帝廟商業，銀行隔鄰，入門口有林健龍姓名，由星期一至日中午十一時下午六時，若晚上來者請電話預約：二五四-二八六二

雄記油漆

電話：327-2335
專門承接內外油漆，裝修，長期保固，士庫間格，全市場最平，工作可靠

Bing Plumbing

水喉潔具
Wet Basements Made Dry
接駁政府大渠
Everything according to our agreement
電話：254-4935 炳記
電動通渠 修理漏水
All Work Fully Guaranteed

：李栩：

他也是美國所付稅問題專家，曾任紐約中華總商會常任董事。

馬氏說，在經濟調整期間，中國希望完成三大目標。第一是發展農業，因為中國基本上還是一個農業國家。農民佔人口的百分之八十，因此有必要提高農業的發展來穩定人民的生活。

第二是必要以迅速的步伐來發展輕工業，特別是紡織工業。

第三是發展汽油、石油和煤礦業。這是非常重要的，中國今後認為，中國近年來所進行的改革，基本上是好的，是進步的。這兩年來，在鼓勵工人和農民增產的獎勵下，人民的生活已逐漸改善，中國的經濟面貌也將因此而改觀。

馬氏認為中國所實行的門戶開放政策在未來好多年內將不會有所改變，加上中國人的誠懇忠實，因此外國人在中國投資或經商是有保障的。

晚年生活亦實愉快

(下)



VIDEO FAIR
平霸 視聽中心

39E PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA
V6A 1S9
TEL: 687-2293

(位於中華文化中心對面)

一週年紀念

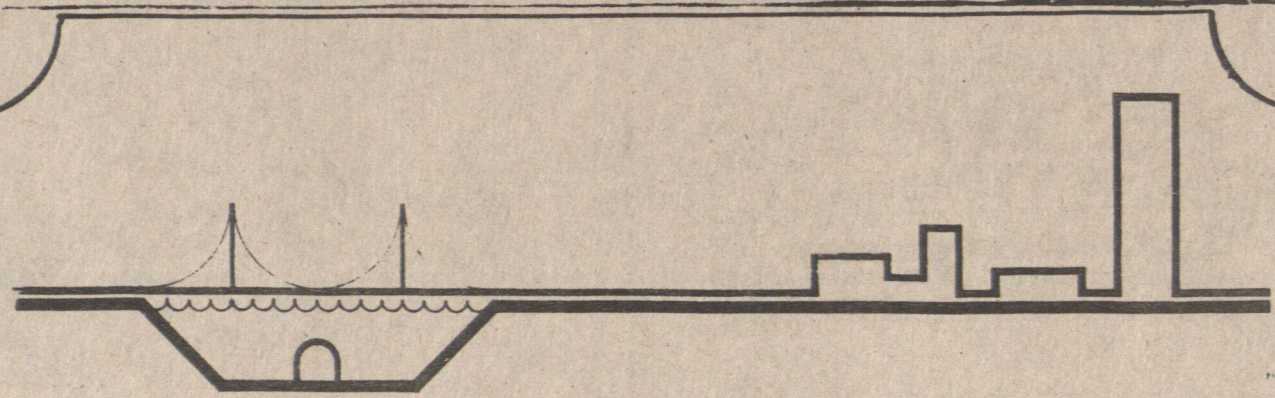
八折大減價

錄影機 八二年
 汽車機
 及家庭音響器材

經驗技師精工修理音響器材電視錄影機，及汽車音響等。

免費估價

價錢公道，工作可靠



建 力 劃
築 學 則

 **ENGINEERS AND CONTRACTORS**

CORENG CONSTRUCTION CO. CORPORATION

305-145 KIFFER ST. • VANCOUVER, B.C. • V6A 1X3 • TEL. (604) 687-1055

園

景

工

程

梁 祺

KEE LEUNG
Phone: 254-1203

承接土木工
商業樓面、新建重修、內外設計、樓宇土庫大小
間格、天花外牆、油漆水電工程、專修屋頂瓦仔
及熱氣、清潔沙頂、一律接辦。
地址：亞力山打街五〇四號。
電話：二五四一三〇三
上午八時至十二時 晚上六時至十二時

成立四十二週年紀念
黃五昆仲
各界友好

漢升體育會全人敬約

代東

新聲戲院

Sun Sing Theatre
一五〇喜市定東街 TEL 682-0724

逢星期一換片
每日下午一時半開始放映
放映日期：

放映日期：由十一月廿六日至十二月六日止

上行列車

笑料連篇，載歌載舞，有驚有險，緊張刺激影片

主演：王冠雄、楊惠珊、周紹棟、胡冠珍、領銜主演：沈淑惠、王冠雄

同場加映：賭命走天涯、梁家仁、石天、領銜主演：特別介紹：萬里鵬

驚人清貨！

節省金錢

還有新到，最低價出售
皮衣，小山羊革，
短外衣，外衣，西裝，
褲，裙。 四十元起

99 E. CORDOVA 五樓
VAN. B. C.

星期六 十二月五日
上午十時至四時

中國參茸藥材有限公司

聖誕驚人大減價，減價日期，由十二月三號星期四至十二月六號星期日，一連四天驚人大減價，所有參茸藥材補品，魚翅，燕窩冬菇，雪耳雜貨海味，全部一律九折，九折酬賓大減價，特價品除外，萬勿錯過，請記住，就係中國參茸藥行一連四天驚人大減價。

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理
地址：加拿大溫哥華喜士定東街二百八十九號
(即邵氏戲院斜對面)

289 E. HASTING'S ST.
VANCOUVER B.C. V6A 1P2
電話：(604)682-1113

利昌海產公司

電話：六六九一六六〇
片打街東 260 號

本地生猛海鮮

青島海螺肉

青島銀鱈魚

青島對蝦

到新
中國冰霜明蝦



Leisure Tourex Travel Ltd.

快意旅遊公司

詳情請向各大旅行社查詢

十二月廿六日

十二月十九日

一九八一年

出發日期：

參加快意，舒適滿意！
參加快意，事業勝意！
參加快意，萬事如意！
請參加本埠唯一由
華人主辦之豪華巴士
迪斯尼樂園
三藩市旅遊團

中藝公司

China Arts & Crafts Ltd.

33E. Hastings St., Vancouver, B.C.
V6A 1M9 Tel. 681-4916

新到大批工藝品及其他貨品：
綉花披巾、綉花圍衣、綉花台布。
塑料盆景、雕漆花瓶、景泰藍花瓶。
古畫、剪紙、瓷器、茶葉、罐頭……

九折大平賣

歡迎訂閱國內中英文雜誌
即日起至1982年2月28日止，訂閱英文
版雜誌及中國書報、中國建設、中國貿易、中國
銀幕等中文版雜誌。

一律八折

在這一期間，代本公司徵得訂戶者，將得
到書籤、剪紙、郵票和書券等禮物，徵得訂戶
越多，得到禮品越多。

華聲錄影有限公司

CHINESE VIDEO SYSTEMS LTD.
337 GORE AVENUE
VANCOUVER, B.C. V6A 2Z3
二十四小時電話服務 (604) 682-5725

聖誕大減價

由今至十一月十五日截止。節目豐富。
近又運到大批新國、粵、英語影帶
供應(新舊)全年會員每盒約收四毫。
普通會員散租平過飲咖啡。



詳情請與本公司接洽。
專售名廠電視機、錄影機
錄影器材價銀特平
VHS 每條帶 \$16.99 六小時。
BETA L750 每條帶 \$17.99
VHS 及 BET 均有錄影機由 695.00 起



華隆有限公司

WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.

地址：加拿大溫哥華法蘭士街一四九〇號
電話：二五五-六〇一〇
二五五-六五七一
唐山什貨 代理香港 罐頭海味
冰霜凍蝦 各種魚類 新華海產
專營荷蘭 風車生粉
酒樓用具 一應俱備

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel.
Tel. 689-7324

燒臘肉食 撚手鹹味
中西什貨 新鮮瓜菜
代理台灣頂好牌：
冷凍包點餃子、糯米包等
樽裝罐頭、辣椒醬、榨菜、鹹酸菜等
多倫多、滿地可、溫地華、點間、下拔利
各埠均有代售。
歡迎零沽批發

本報廣告 效力宏大

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS

1020 Malkin Avenue Vancouver B.C.

Tel. No. (604) 253-3711

▲特價介紹▼
天津玫瑰露酒 24/500克
梅林牌毛菇碎片
公仔牌急凍春捲雲吞
急凍 鯪魚
泰國發芽菜綠豆
藍罐丹麥奶油餅
6/2lb 或 12/1lb
珠江牌鹹三蒸酒
天府花生
110/8oz 及 55/16oz

泰興有限公司

Tai Hing Company

265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada

PHONE 684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

永興有限公司

WING HING CO. LTD.

280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.

Telephone 688-6025

大量進口

唐山雜貨 京菓海味 罐頭食品
涼菓醬料 糖菓餅餌 國產名茶
藥材成藥 江西名瓷 餐館用瓷
山貨銅鐵 貝彫綉畫 鮮豬牛羊
燒烤鹹味 冰霜海產 及時蔬菜

零沽批發 一律歡迎
五二〇六-八八六：話電

宗親戚友黨世誼惠賻儀花圈
誄詞輓臨執紼素車隨送高誼隆
情歿存均感謹此哀

謝

未亡人蘇轉蓮
孤子楊樹規媳蘇自容
孫男少炸孫媳小燕
少堂少華

孫女綺蘭
綺雲孫女婿王國泰
曾孫女惠惠莉莉
外孫銀蘇潤如萬如觀如
燕非 同叩謝

厚惠芳名 恕不臚列 祈爲見諒

哀謝

先嚴諱華政字存創馬公府君廣東
台山海晏橫山村人前於一九八
一年十一月十三日壽終於域多
利 JUBILEE 醫院領閨享
壽九十有七等隨侍在側親視
含殮遵禮成服經於同月十九日
在域多利 SANS 殯儀館舉
行喪禮荷蒙
各宗親世誼戚友惠賜賻儀花圈
親臨執紼素車隨送高誼隆情殯
存均感謹此哀

謝

馬宅家人同叩謝

厚惠芳名 恕不另錄 祈爲見諒

汽車失事較前增加

加西聯盟首腦抵雲

英人收入減

茶葉銷量降

雲高華清韻社響應加國多

100

100

零沽批發 無任歡迎

威事 里 桂 行

A simple line drawing of a refrigerator and a stove. The refrigerator is on the left, with a single door and a handle. The stove is on the right, featuring a cooktop with four burners and an oven below it.

全加總代理
上海蜂花牌
檀香梘
歡迎選購

本公司定期於
十二月三日至二十四日
冬節大減價
減價期間 恕不送貨
歡迎顧客 蒞臨選購

專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭磨菇
象山牌罐青刀豆

歡迎外國
及本地學生

○外國學生特別英文課程：
○可讀高中第十一及十二年
亦可修大學一二年級課程
○學分可轉給其他大學承認
○政府註冊立案學校。

○達元月五月及九月開始每
四個月為一學期，另有兩
個月課程 五月六月一
七月八月一次

請洽
袁麗君教師

MRS. YUEN

電話 七三三九一五一

電暖氣工程
修理，水喉電火，暖
價錢相宜。
198-8924張
KENBLE
導師，個別教授各程度
網絡英文二五一三六六
二五五二九四九

溫哥華跑路街三四八號
電話：六八一・二七一二

日所上純機營質香歡
昌用等正器養佳滑迎
豆材黃石製衛味可惠

窩料豆膏造生美口廬

大肉蒜子	白果冬瓜	蓮藕馬蹄	菲芝生薑	天津鴨梨	台灣檳柑
------	------	------	------	------	------

新到大批應節
台灣柑上市！

零售批發無限歡迎
新到中國名廠傳統藥

功能驅風濕舒筋活絡。強身健骨，
補氣血，壯腰補腎。

(一) 北京同仁堂 國公酒

(二) 北京中藥廠 北京虎骨酒

(三) 北京 北京人參白蘭地

(四) 上海 風濕木瓜酒

(五) 上海 虎骨木瓜酒

(六) 北京中藥廠 北京參茸藥酒

(七) 上海 中國參杞補酒

(八) 上海 十全大補酒

加利蓮設計女裝入口厚絨線衫
五折、六折、七折零沽大平賣
每日驚人特價！

大折扣驚人供應

女裝厚絨線衫
毛織短衣或背心 過頭笠絨線衫

各款少年、小姐、大型均有 長短袖各式齊備

減價比例如下：

原價 \$46 售價 \$19 原價 \$34 售價 \$16
原價 \$19 售價 \$8

營業時間：星期一至六上午九時半至下午六時
由平貨數量有限，盡量增加新款貨物大平賣
六街東川號永安大略街 舖位以西一個半街位

中國的職工教育

為推進中國的現代化建設，國務院在一九八〇年四月成立了全國職工教育委員會。袁寶華主任認為現在是提高中國職工教育水平好時機。隨着國家建設四化和經濟調整的需要，職工教育工作已被提到重要地位。袁寶華說，在大規模經濟發展開始之前，充分利用這段時間培訓職工。為提高職工教育，委員會將統一規劃，建立和指導地方委員會，並制定方針政策。

擁有一萬多名職工的北京內燃機總廠已具備一個較完整的職工教育體系。總廠開辦脫產的中等和高等教育學習班，它的十二個分廠負責辦業餘的或半脫產的初級班。大部份學員是三十五歲以下的青年工人，他們佔全廠職工的一半。

鹿傳坤是另一位接受職工教育的受益者。他是一九七〇年初中畢業生。在內燃機二廠工作，他每天早來晚走，但是由於缺乏經驗，工作上遇到不少困難。

“我從早到晚搞得焦頭爛額，忙亂不堪”，他說。

一九七九年，他作為輪軸工段長參加了廠辦的企業管理訓練班。經過三個月脫產帶工資的學習，他完成了經營管理、機械工藝、機械制圖和全面質量管理等課程。

回到工段，他改變過去按工種分組而代之以按工序分組來組織勞力。這個工段的工人都被培養成多面手，以便在有些工人請假時可以靈活安排生產。

此外，他在企業管理學習班上學到，要搞好生產還必須處理好與工人關係。他對工人生活十分關心。他和工人互教，互學，互幫。他的工段的五十一名工人中百分之七十都參加了數學、機械基礎或機械製造學習班。

職工教育幫助了工人像李良義和鹿傳坤那樣繼續提高文化技術水平。在今天的幾年內，國家將分配大專院校畢業生在職工學校任教。還將從工廠、研究機構和中學里選派教師。在現有的職工學校教書的教職員，也將有機會進修來提高教學水平。

這個廠職工教育的重點是放在對這部份青年工人的教育上。百分之八十的青年工人具有小學畢業文化水平，他們差不多都參加了脫產、半脫產或業餘的文化和技術學習班。總的說來，全國職工約有一半是三十歲以下的青年工人。這些工人都是「一九六六年」文化革命以後參加工作的。他們在十年動亂中喪失了接受正常教育的機會。

北京內燃機總廠一九八〇年開設了六十個初級技術班。課程包括金屬切削、電子技術、液壓傳動、外語。廠教育計劃在

一九八三年有三千四百五十名工人將完成初級和中等教育。一九八五年以前，百分之八十的工人要達到初中畢業水平，百分之三十初中程度的工人要達到高中畢業水平。此外，還有一部份高中畢業要進入大學。

(下)



詩壇

恭祝黃氏宗親總會
十一週年紀念慶典
黃龍昌
紀念欣逢熱閏周
方長來日振新猷
國強端賴合群力
家興還須聚共謀
社會相安和睦處
人倫相敬福芳留
恢宏宗族揚聲遠
僑史昭垂耀九州
其二
錦繡華燈燦爛周
風生偉論策嘉猷
持籌握算憑心力
利益為公有意謀
卓識功垂不朽
年堅基礎永常留
年紀念崇先祖
禱祝馨香千萬秋

▲點城民治黨叔父馬宗尚第
三公子馬福綿博士令郎紹旋彌月
之喜，歡宴親朋，叨蒙東遠參加
盛會，爰賦詩以賀
余惠生
其一
良辰吉日客庭前
親友如雲賀美賢
博士才高鴻俊彥
光宗耀祖福綿綿
其二
天賜麟兒鳳呈祥
獨佔鰲頭世代香
席上高朋經滿腹
詩題雅興吐眉揚
其三
華園酒樓宴嘉賓
中西名流齊芳鄰
洪門昆仲微申頌
清風明月慶相親
其四
振華聲譽樂滿堂
萬紫千紅花錦放
玉簫橫吹引鳳凰

廠麵旗花
Northwest Food Products Limited
355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820

五磅十打	花旗麵	雲吞麵	花旗麵	蒸氣炸麵	鮮雲吞皮	鮮春捲皮	幸運餅仔
零沽批發							歡迎

名園大酒家
黃碧華小姐
何家慧小姐
華萍保小姐
十一年前夕晚舞會入場券
電話六八三二一四七三二

家酒陶陶
102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030
地址：雲龍街
片打東街一〇二號

園桃
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
684-3743 684-4822
無任歡迎 僑胞光顧 豐儉隨意 大談小酌

Kenon Construction Co. Ltd.
周先生
電話：253-9651
321-4750
承建新屋 房屋改建 土庫間格 露台車房 水電安裝 內外油漆

漢宮大酒樓
KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street.
Vancouver, B.C. Tel: (604) 687-6675

七天營業(例假休息)	晚飯小宴 服務週到	專門選購 生猛海鮮	名師主理 星期美點	貴賓廳房 情調高雅	百粵名菜 遠近馳名	喜慶宴會 最佳場所	華麗禮堂 筵開八十
------------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------

金滿樓酒家
Golden Capital Restaurant
地址：2168 MARINE DRIVE WEST VANCOUVER
(西溫哥華近廿一街娛樂中心對面)
訂座電話：926-6037 或 926-6038

一年四季日日恭候光臨
一流廚師 上乘雅座
精選名菜 服務週到
精製點心 豐儉隨意
名廚主理 交通方便
與眾不同 隨意便

營業時間：下午四時至十一時
(七天營業)

利口福飯店
Delightful Food Restaurant
片打街東二百七十七號 電話：六八四·一九一六
營業時間：每日上午十一時至下午九時
逢星期二休息

服務週到 名廚烹飪 正宗粵菜 用料最靚 小宴晚飯 豐儉隨意 馳名燒烤 歡迎外賣

廣東餐館
KWANG TUNG RESTURANT

精美粵菜 粥粉麵飯 掛爐燒烤 名廚主理 歡迎外賣

地址：片打東街一百三十七號 電話：682-1514
137 E. PENDER ST. Vancouver B.C.

已開張營業

B.C. ROYAL CAFE
PHONE: 681-3953
119 East Pender St. Vancouver B.C.

雲秘書 貴賓路 蔡根 蔡立正

四時有不謝之花 五節有長春之草 食在秘書貴路 住在大溫哥華 天上人間

金馬餅店茶餐廳
溫哥華華埠緬街四一六號
Golden Horse Bakery & Restaurant Ltd.
416 Main St. Vancouver B.C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7252

經已開張營業，時間由上午八時至下午七時。各式麵包西餅，中西結婚禮餅，精美生日蛋糕。抵食經濟早午餐，香港式會意粉，各種香滑雪糕，各種冷熱飲品，歡迎定購餅券。

司公信國
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
39 East Pender St. Vancouver, B.C.
電話：682-2244

新到大幫
海味乾果 四安雲南普洱茶 南洋五磅波羅角 良友十五安清遠雪耳 台灣五磅罐頭牛腩竹筍 台灣五磅罐頭竹筍粒 台灣五磅罐頭馬蹄成個 台灣五磅罐頭馬蹄粒 台灣十二安罐頭燕 自製藥材海狗鞭酒 零沽批發，無任歡迎

今年由十二月一日至七日 為國家安全駕車週

【本報訊】今年十二月一日至七日，為國家安全駕車週，以往多於十二月舉行安全駕車週，甚為成功，減少發生交通意外及意外死亡人數，是使全國加拿大人多留意及戒備，安全駕車問題，安全與否視乎酒精，安全帶及駕駛人精神壓力，安全與否視乎酒精，安全帶及駕駛人精神壓力，安全與否視乎酒精，安全帶及駕駛人精神壓力。

西門菲沙大學教授 主持免費行政講座

【本報訊】西門菲沙大學第一行政講座，將於十二月十日星期四下午二時，在該校八百號主樓，題目為「公共對策與社會之權利」，免費入場，歡迎各界人士前往聽講，欲知詳情，請撥電話二九一-二二八八，或二九一-四五六五與該校行政查詢。

雲名劇提名最佳獎

【本報訊】名劇「標利」主戰西戰場，名星依力彼得遜，已被西端戲院協會提名為一九八一年最佳演員。

泰利霍士家庭反對 紀念章為商品利用

【本報訊】抗戰英雄青年泰利霍士之家庭最近發表談話，表示泰利霍士山紀念章，最近在電視節目中刊登廣告，實為商業性，不用泰利霍士作為宣傳商品之用，此等紀念章，應強烈地不應被利用。

開平各中學校友會 舉辦聖誕聯歡晚會

【本報訊】旅加開平各中學校友會，茲定於十二月十二日下午一時，在溫哥華四四號二樓開平總會禮堂，召開全體校友會，並選舉下屆各幹事，同日亦在該會舉行聖誕聯歡晚會，並展開各種文娛活動，更有抽獎等節目助興，每位五元，歡迎各校友踴躍參加，由即日起開始報名，地點如下：溫哥華華街五五〇號華安國貨公司，電話：六八

著名豪華理髮所 遷舖裝修將復業

【本報訊】前片打街東一二五號之著名豪華理髮所，近月因舖位問題，暫時停業，現該所東主黃周先生，已覓得新址定東一二三號舖位，積極裝修，務使成為最現代化之理髮所，昨日工竣，定於十二月十日（星期四）復業，統希新舊顧客留意光顧云。

冬季駕車注意安全

【本報訊】卑詩省汽車運輸公路廳發表報告，認為冬季各月內，汽車故障發生普通多，原因，由於電池無電，凝結物，燃料凍結，未有反凍結劑，或無雪車輪等各項原因，假如駕車者無準備，則會避免此等問題，應及時檢查汽車，準備迎接冬季，趙善銘翁出殯歸土



Lippy's BAR-B-Q

雞、排骨
明爐烤雞·七日營業
午餐晚餐 設有酒牌
營業時間：上午十一時至凌晨一時
新張營業 免費停車場
60 W. Broadway, Vancouver
872-3255 872-4786

T. C. ELECTRIC

1471 E 4th Ave Vancouver B.C.
V5N 1J6 Phone 253-5668
LICENCED GAS FITTERS
代取政府八百元

各位僑胞：
節省能源，凡屋內裝有煤油暖氣爐的話，欲改為煤氣或電器暖氣爐，可獲聯邦政府補助金八百元，如閣下欲知詳情，請電：張君接洽，免費估價。

室內設計裝飾工程

優良設計可獲美觀及實用於一爐
本公司包辦可運用下修及修力



藝苑設計公司 SUPERMADE DESIGN & CONTRACTOR LTD.

PHONE (604) 434-3480

珠寶公司、中西酒樓、餐館、店舖、醫生、牙醫、一切寫字樓

永明(加拿大)有限公司

730 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER, B.C. V6A 1E8
Phone: (604) 254-2011

曆月曆經已截稿一九八二年最新設計燙金是封仍然接受訂購

（本報訊）永明（加拿大）有限公司，專營各種月曆，現已截稿，定於一九八二年一月出版，其設計精美，燙金是封，仍然接受訂購，歡迎各界人士垂詢。

謝永源

承接彩色黑白放大
藝術攝影
教授：彩色沖晒
電話：325-0177

（本報訊）謝永源先生，從事攝影藝術多年，現已遷至溫哥華市中心，承接各種彩色黑白放大，並教授彩色沖晒技術，歡迎各界人士垂詢。

皮樓皮革大減價

一律75折及五折出售

DOWNTOWN某大皮草公司有大批各類皮草及皮襪，尺碼專為東方人之身材而設計，全部選自名廠，手工及質料一流，而價錢合理，現全部減價出售由25%-50%
例如LAMB FUR JACKET現只售\$280.
MINK COAT現只售\$1500. SHEEP SKIN LONG COAT \$350. SUEDE JACKET \$95.

地址：655 HORNBY ST. VANCOUVER B.C.

先施煤氣電器工程有限公司

Sincere Heating & Electric Ltd.
101-8167 MAIN STREET
Vancouver B.C. V5X 3L2
TEL 321-2545

節省能源

各位僑胞好消息：
相信大家都知道煤氣的價錢日漸上升，所以加拿大聯邦政府於去年十月廿八日開始推行一個節省能源計劃，凡屋內裝有煤油爐或煤氣爐，可獲聯邦政府補助金八百元，如欲改為煤氣或電器暖氣爐，可獲聯邦政府補助金八百元，如欲改為煤氣或電器暖氣爐，可獲聯邦政府補助金八百元。

雲坤中國洪門民治黨支部通告

為通告事，查本支部職員任期屆滿，應選章改選黨員接任，經於十一月八日下午一時開會初選，選出各幹事，定於十二月十二日（星期日）下午二時在本黨大會堂舉行復選，開始投票至下午八時，又於十二月十三日（星期一）上午十時至下午一時，在該會堂舉行開票，希各黨員踴躍參加投票，以重選權，特此通告。

一九八一年十一月八日
雲坤中國洪門民治黨支部

中國洪門民治黨駐加總支部通告

為通告事：本總支部經於上月寄發各支部選舉名單，選舉下屆總支部主任委員在案，現定於十二月十三日（星期日）下午一時在本黨社禮堂舉行開票揭曉，希各黨員踴躍參加，特此通告。

一九八一年十二月二日
中國洪門民治黨駐加總支部 主委 鄭今後 秘書 李華英

大中華 Great China Co.

8 EAST PENDER ST. VAN. B.C.
溫哥華片打東街八號 中華文化中心商場
電話：(604) 683-3532

聖誕大減價

酸枝紅木、漆器傢俬
北京純絲、羊毛地毯
古瓷古綉、屏風名畫
景泰藍及工藝品

加大參茸公司

溫哥華市定東街四六一號
電話：(六〇四)二五五-七〇三三



VITAL GINSENG

中醫陳映贊代客配藥膏丹丸散
總代理高麗參丸
歡迎批發郵購

15% 按揭

（分期付款屋主）

新建石屎樓，每組新型設計，有火爐，雪櫃，洗碗機，窗簾。一流地毯。有一房及兩房，私家天台。特價分層出賣。享受政府第一次買屋補助金。星期六、日開放。詳情即電：

738-7672
(COURTESY TO AGENT)

